



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 29 januari 2018

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 49.287/II/PN
[...]

[...]

Betreft: klacht met betrekking tot een informatieavond georganiseerd door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest die uitsluitend in het Frans werd gegeven

Mijnheer directeur-generaal,

Ter zitting van 26 januari 2018 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdeling een klacht ingediend tegen het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende een informatieavond georganiseerd door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest die uitsluitend in het Frans werd gegeven. Meer bepaald gaat het over een informatieavond in het kader van het project ‘Witte Vrouwenlaan’ in Sint-Pieters-Woluwe die georganiseerd werd op 4 oktober 2016 voor de buurtbewoners. De klacht heeft eveneens betrekking op de website van het project waarvan geen integrale en volledige Nederlandstalige versie bestaat.

Op haar vraag om toelichting deelde u aan de VCT het volgende mee:
“Op 4 oktober 2016 werd er effectief een informatiesessie gegeven met betrekking tot het project ‘Witte Vrouwen’ te Sint-Pieters-Woluwe.

Als hulpmiddel tijdens deze informatiesessie werd een PowerPointpresentatie gebruikt. De Franse en Nederlandse versie van de PowerPoint werd geprojecteerd met uitzondering van de documenten betreffende het Masterplan waarvan het concept voor de ontwerper ervan in het Frans werd opgesteld.

Gevat door last-minute wijzigingen aan het document bevond onze instelling in de materiële onmogelijkheid om er voor te zorgen dat er een vertaling van de tekstuele elementen van het Masterplan konden gepresenteerd worden.

Daarom werd aan het begin van de informatiesessie dan ook gevraagd of er deelnemers waren die een instant vertaling naar het Nederlands wensten over alle of bepaalde delen van de informatie.

Niemand is op de informatieavond hierop ingegaan.

Wij wensen hier aan toe te voegen dat het belang van de documenten met betrekking tot het Masterplan eerder visueel dan tekstueel is.

Met betrekking tot de website werden de betrokken documenten verwijderd. De verwijderde informatie zal vervangen worden door info in het Frans of het Nederlands naargelang het deel van de website.”

*
* *

Op grond van artikel 32, § 1, derde lid, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen is hoofdstuk V, afdeling 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen (SWT) van toepassing op de gedecentraliseerde diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, met uitzondering van de bepalingen die het Duits betreffen. Een informatieavond en een website zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de SWT.

Artikel 40, tweede lid SWT bepaalt dat een centrale dienst zijn berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en Frans stelt. De aangereikte informatie die werd gegeven tijdens de informatieavond en de informatie op de website diende dan ook in beide talen in gelijke mate te worden gegeven.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Hoogachtend,

De Voorzitter,

[...]